

porter leur dosifilm de manière visible.

Le groupe Radioprotection a la charge du service de dosimétrie individuelle et distribue 5500 dosimètres ("dosifilms") tous les deux mois au personnel, aux visiteurs et au personnel d'entreprises travaillant sur le site. Chaque dosimètre est développé et analysé à intervalles réguliers pour mesurer l'exposition aux rayonnements gamma et aux neutrons. Enfin, les résultats sont archivés dans une vaste base de données qui contient chaque enregistrement de dose effectué depuis la fondation du CERN.

En offrant des services de dosimétrie individuelle fiables, le groupe RP peut montrer à chaque personne que son exposition reste en deçà des limites convenues, aux autorités des Etats-hôtes que les niveaux de radiation sur les lieux de travail au CERN sont bas et à la Direction du CERN que l'exposition globale du personnel et des visiteurs n'entraînera aucune critique injustifiée.

contractor's personnel working on the site. After a set period, each dosimeter is developed and analysed for exposure to both gamma and neutron radiation. Finally the results are archived in a vast database that contains every single dose record since the foundation of CERN.

In offering a reliable individual dosimetry, RP Group shows individuals that their dose stays well within agreed limits, it shows the authorities in the Host States that the radiation levels in CERN workplaces are low, and it shows the CERN Management that the overall exposure of staff and visitors will not lead to any unjustified criticism.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

ECHANGE DES VIGNETTES POUR VOITURES

Depuis l'annonce faite dans le Bulletin 12/96 du 18.3.96, presque toutes les vignettes de personnel d'entreprises et environ 80% des vignettes de membres du personnel CERN ont été remplacées par des vignettes actuelles :

- ocres pour le personnel des entreprises,
- vertes pour les membres du personnel.

Ces vignettes remplacent les actuelles (de couleur bleue, rouge et jaune), qui ne seront plus valides dès le 1er janvier 1997.

Jusqu'à la fermeture de fin d'année, il est encore possible, pour les membres du personnel et retraités, de procéder à l'échange de la vignette actuelle (bleue ou jaune). Pour ce faire, veuillez vous présenter :

- au bureau 55/R-001, situé à l'entrée B du site de Meyrin, en face du poste des gardiens, où des places de parking sont réservées,
- munis de votre vignette et de votre carte CERN,
- de 8h à 12h, et de 13h à 16h.

Veuillez noter que seules les nouvelles vignettes seront valides pour l'accès au site à partir de 1997.

Division du Personnel
Service Enregistrement
Tél. 76611

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

EXCHANGE OF VEHICLE STICKERS

Since the announcement made in the Weekly Bulletin 12/96 dated 18.3.96, almost all contractors' staff stickers and about 80% of all CERN members of the personnel stickers have been replaced by the current ones, which are :

- buff for contractors' staff,
- green for members of the personnel.

Until the end-of-year closure, active and retired members of the personnel may still exchange their current (blue or yellow) stickers. To do so, please :

- apply to office 55/R-001 at entrance B to the Meyrin site, opposite the guard post, where there are reserved parking spaces,
- with your sticker and CERN identity card,
- from 0800 to 1200 and from 1300 to 1600.

Please note that the new stickers will be the only valid ones, as of 1997.

Personnel Division
Registration Service
Tel. 76611